

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

6 pièces d'harmonie pour musique militaire

op. 202

Kalivoda, Jan Křtitel Václav

Leipzig, [1854]

3. Trauerchor

[urn:nbn:de:bsz:31-254186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-254186)

TRAUER-CHOR. Funeral - Choir.

J. W. Kalliwoda, Op. 202.

Nº 3.

Moderato.

Clarinetto in Es.

Clarinetto in B. I. II. III.

Oboi.

Fagotti.

Corni in Es. I. II.

Corni in C. III. IV.

Tenorhorn in B.

Cornets à Piston in B.

Trombe in Es.

Tromboni Tenori. I. II.

SINGSTIMME.

Trombone Basso.

Bombardon u. Ophicleide.

Kleine Trommel (gedämpft).

Grosse Trommel.

The musical score consists of approximately 15 staves. The top staves contain vocal lines with lyrics. The lower staves contain piano accompaniment, including a prominent bass line and a right-hand part with chords and arpeggios. The score includes dynamic markings such as *mf* and *allegro*. The lyrics are in German and English.

Was wallt für ein langsamer Zug einher, wem gilt jener Trauerge.
 What aw - ful train and mourning round, With music's hol - low

sang? Was wirbelt die Trommel gedämpft und schwer, die gah-fende Strasse entlang? Es bringen die Krieger den
 sound. Of drum and of trumpet so dull and slow? What mourners so silent so low? Af-flicted and grievous the

Freund zur Ruh sie tragen den Bruder dem Gra-be zu,
com-rades bear, A youth to the grave and a sold-ier brave,

sie tragen den Bruder, den Bruder dem Grabe
A youth to the grave and a soldier so brave, so

f
 3698

A complex musical score for multiple instruments, likely a piano and orchestra. The score is written on 15 staves. The first 14 staves are for various instruments, and the 15th staff is for the vocal line. The music is in a 3/4 time signature. The score is divided into two systems. The first system consists of 10 measures, and the second system consists of 5 measures. The dynamic markings are *p* (piano) and *f* (forte). The vocal line starts with the instruction "zu. brave,". The number "3698" is printed at the bottom center of the page.

Du hast ü-berwunden, mein Waf-fen-sohn, o wohl dir! du lei-dest nicht mehr, dich
A youth who his armour so gallant-ly bore: Well him, for he suf-fers no more! They

tra-gen bei schauri-gen Gra-bes-ton die treu-en Gefähr-ten da-her, der Krieg-ere Hei-math, ihr seid Ver-zwandl, wart
 car-ry him where now his bones may rest: His soul be e-tern-al-ly bless'd! The war was their home, and their hearts were rejoic'd When

oft schon beisammen am Gra_bes_rand,
can_non did roar, and made ha_voc before.

wart oft schon bei_sammen am Gra_bes.am Grabes.
Their hearts were rejoiced when the can_non did roar be-

Den sterbenden Krieger kein
They weep now a tear still for

rand.
fore.

p

Weib beweint, frei steht er für sich in der Welt. Mit Männern nur hat ihn der Krieg vereint, mit Brüdern im wirthlichen Zelt. Kam-
 him who fell, Fair ones love he ne - ver knew. They wish him, the brave, still a last farewell. Their friend, ever faithful and true. Com-

ra...den der Treue im Her...zen Muth! Kamraden des To...des mit Flor um den Huth! Kamra...den der Treue im Her...zen Muth! Kam

rades all they were in the but...the fierce, Comrades they that weep for the brace who does sleep. Comrades they that weep for the brace who does sleep. Com...

ra - den des To - des mit Flor um den Huth.
rades they that weep for the brave who does sleep.

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics in German and English. The remaining staves are for the piano accompaniment, including strings and woodwinds. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: "So grabet den schlummernden Bru-der ein, und Peace be with him! they give earth to earth. In-".

weil keine Thräne ihm floss, so streuet ihm Er-de in's Bett hin_ein, der mit euch gedarbt und ge_noss, drei
 mor_tal_ly lives his_soul! They now, who are far from their home and hearth His un_time_ly fate con_dole! Thrice

Sal-ven gen Himmel an Freundes Grab! setzt wei-ter ihr Krieger den Wan-der- stab, setzt
 roar still the cannon, The com-rades pray, He hears it no more, and his ces- fin they low'r. He

2694

wei - ter ihr Krie - ger, ihr Krieger den Wan - der - stab.
 hears it no more, and his cof - fin they low'r, they low'r.

The musical score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental, with various dynamics like *p* (piano) and *ff* (fortissimo) indicated. The 11th staff contains the vocal line with the lyrics. The 12th and 13th staves are bass lines, and the 14th staff is a grand staff (treble and bass clef). The music is in a 3/4 time signature and features complex rhythmic patterns and melodic lines.

